

## Kampania Promocyjna Polski Cement

Najpierw człowiek stworzył cement. Potem zmieszał go z rozkruszoną skałą, piaskiem i wodą. Tak powstał beton – jeden z najczęściej stosowanych obecnie produktów na świecie: „kamień współczesności”.

Współczesny beton może być „krojonym na miarę” wymagań stawianych przez projektanta, wykonawcę i użytkownika konstrukcji betonowej. Dzięki aktualnym możliwościom kształtowania urobialności mieszanki betonowej, możliwe jest, nieosiągalne dla innych konstrukcyjnych materiałów budowlanych, formowanie z betonu monolitycznej konstrukcji o dowolnym kształcie i przekrojach. Użyteczność technologiczna i techniczna betonu, przy umiarkowanym jego koszcie, spowodowała, że trudno jest znaleźć dziedzinę budownictwa czy rodzaj obiektów budowlanych, w których beton nie jest stosowany.

Stowarzyszenie Producentów Cementu od wielu lat w ramach kampanii promocyjnej „Polski Cement” prowadzi działania informacyjne i promocyjne, które opierają się na głęboko ugruntowanym przekonaniu, że cement i beton są nowoczesnymi i wysokiej jakości materiałami budowlanymi, przed którymi rysują się dobre perspektywy.

W roku 2008 Stowarzyszenie kontynuowało szereg inicjatyw podjętych wspólnie z organizacjami architektów, które miały na celu promocję dobrej architektury z użyciem betonu. W konkursie Polski Cement w Architekturze, którego dwunasta edycja odbyła

## The Polish Cement Promotion Campaign

First man created cement. Then he mixed it with crushed rock, sand and water. This is how concrete was made – one of the most frequently used products worldwide: “the contemporary stone”.

Contemporary concrete can be “tailored” to the requirements posed by the designer, contractor and user of the concrete structure. Owing to the present opportunities of shaping the workability of the concrete mix, unlike with other structural building materials, with concrete it is possible to form a monolithic structure of any shape and cross-section. Technological and technical usefulness of concrete, and its moderate cost, caused a situation where it is hard to find an area in the building industry, or a type of building facilities, where concrete would not be used.

For many years, within the promotional campaign “Polish Cement”, Polish Cement Association has run informational and promotional activities based on the profound conviction that cement and concrete are state-of-the-art and high-quality building materials with good perspectives.

In 2008, the Association continued a number of initiatives undertaken together with organisations of architects, aimed at promotion of good architecture using concrete. In the contest “Polish Cement in Architecture”, the twelfth edition of which took place last year, the best works

of concrete were awarded. The main prize went to the Sports Hall at Municipal Schools Complex in Tychy designed by ATELIER LOEGLER Sp. z o.o. from Krakow. Semi-detached house in Wilanow by “em JEDNACZ Architekci” received the second prize. Underground station A18 at Wilsona Square in Warsaw by AMC – Andrzej M. Chołdzyński Sp. z o.o. and the Pomeranian Science and Technology Park from Gdynia by “WM Pracownia Projektowania Miasta & Kowalski architekci” received special recognition.

On the initiative of the Polish Cement Association and the Department of Architecture of the Krakow University of Technology, “Concrete Architecture” national contest is organised every year as an academic award for the best degree work, architectural design using concrete technology. Works of young degree students presented in the so far nine editions of the contest confirmed that, by impacting on the architects’ psyche, concrete may provoke and prompt unusually aesthetic solutions. Also, Concrete Workshops took place again, participated by students of Departments of Architecture, during which not only could they learn about technical opportunities of concrete, but also make

Architektury, podczas których mogli oni nie tylko zapoznać się z możliwościami technicznymi betonu, ale także po raz pierwszy wykonać swój projekt w betonie. Tematem ubiegłorocznych warsztatów był „fotel”.

Architekci powoli odkrywają, że nie warto ukrywać betonu pod warstwami tynku czy kamienia, gdyż daje ono bogate możliwości ekspresji. Dekoracyjność betonu można uzyskać na szereg różnych sposobów: przez pozostawienie go w jego naturalnej formie, zastosowanie koloru poprzez użycie barwników nanoszonych na powierzchnię lub dodawanych do mieszanki, przez zastosowanie kolorowego kruszywa, wykonanie obróbki powierzchni tj. skuwanie, szlifowanie, używanie form o dekoracyjnym kształcie. Beton po tysiącletnich panowaniu drewna, kamienia i cegły stał się oprócz stali podstawą postępu myśli architektonicznej. Umożliwił rozwinięcie symboliki, metafory i indywidualności formy. Stał się bazą dla architektury globalnej. Na co dzień nie zdajemy sobie sprawy, że beton, poprzez swe różnorakie zastosowania, to jeden z podstawowych czynników kultury materialnej współczesnej cywilizacji. Rozglądając się wokół dostrzegamy, że beton to krawężniki, płyty chodnikowe, place



their first design in concrete. The topic of the last year's workshop was the "armchair".

Architects slowly discover that it is not worthy to hide concrete under the layers of plaster or stone, as it gives rich opportunities of expression. Decorative character of concrete can be presented in various ways: by leaving it in its natural form, using colour by the application of colorants onto the surface or added to the mix, by using coloured aggregates, or by working the surface, namely by hammering, grinding, and using decorative forms. After millennia of domination on the part of wood, stone and brick, concrete and steel have become the foundation for the progress of architectural thought. It has allowed for development of symbolism, metaphor and individuality of form. It has become the basis for global architecture. Usually, we are not even aware of the fact that, owing to its various applications, concrete has become one of the fundamental factors of the material culture of modern civilisation. When looking around, we perceive that concrete means kerbstones, flagstones, car park squares, old residential buildings, yet when admiring the most



parkingowe, stare bloki mieszkalne, ale podziwiając najciekawsze dokonania architektoniczne na ogół zapominamy, że podstawowym tworzywem użytym do ich realizacji też był beton. To dzięki niemu urzeczywistniły się architektoniczne projekty Le Corbusiera, Carla Scarpy, Ricarda Boffila, Tadao Ando. Także w Polsce jest już wiele obiektów wskazujących, że beton – wbrew stereotypowym skojarzeniom wywoływanym tym słowem – miał i ma zastosowanie przy powstawaniu nowoczesnych, urzekających prostotą lub wyrefinowaną formą, znakomitych dzieł sztuki inżynierjno-architektonicznej.

Beton znakomicie sprawdza się także w zastosowaniach takich jak mosty, wiadukty, parkingi ale przede wszystkim drogi. Drogi betonowe, w stosunku do dróg wykonywanych w technologii bitumicznej, cechują się dużo większą trwałością, niskimi kosztami bieżącego utrzymania, lepszą widocznością, dostępnością krajowych surowców, podlegają całkowitemu recyklingowi. Betonowe nawierzchnie to nie tylko większa trwałość autostrad i dróg szybkiego ruchu. W Polsce zaczyna się doceniać betonową alternatywę dla bitumicznych nawierzchni dróg lokalnych. Śmiało można stwierdzić, że Polska zajmuje obecnie pierwsze miejsce w Europie

interesting architectural achievements, we usually forget that the main materials used to execute them was also concrete. It is concrete that underlies architectural projects by Le Corbusier, Carlo Scarpa, Ricardo Boffil, Tadao Ando. Also in Poland, there are many buildings indicating that, contrary to stereotypical associations of the word, concrete has also been applied in state-of-the-art outstanding works of engineering and architectural art admired for their simplicity or refined form.

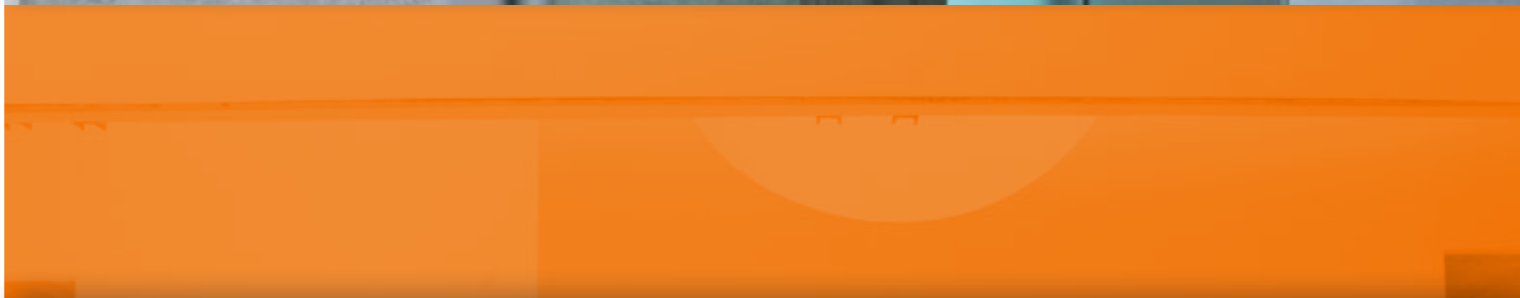
Concrete also works perfectly well in such applications as bridges, overpasses, car parks, but principally roads. As compared to roads made in bituminous technology, concrete roads are characterised with much higher durability, low ongoing maintenance costs, better visibility, availability of domestic raw materials, and are completely recyclable. Concrete surfaces not only mean higher durability of motorways and dual carriageways. Poland begins to appreciate the concrete alternative to bituminous surfaces of local roads. It can surely be stated that Poland is presently the leader in Europe as regards new local roads with concrete surface. This is among other issues a result of

pod względem nowo budowanych dróg lokalnych o nawierzchni betonowej. Jest to między innymi efektem konsekwentnie prowadzonej kampanii informacyjnej przez Stowarzyszenie Producentów Cementu w środowisku samorządowym. W ubiegłym roku Stowarzyszenie zorganizowało kilka konferencji dla samorządowców w różnych regionach Polski, podczas których mieli oni okazję zapoznać się z zaletami betonowych nawierzchni drogowych. Stałym punktem działań promocyjnych jest szeroka debata środowiska drogowców podczas Targów Autostrada Polska w Kielcach. Szczególnie dziś, gdy mamy przed sobą dynamiczny rozwój budownictwa komunikacyjnego jesteśmy świadomi, że tylko profesjonalne podejście do wyboru technologii budowy nawierzchni drogowych pozwoli na uzyskiwanie trwałych i bezpiecznych dróg. Niesłabnące działania promocji betonu w kręgach inwestorów, administracji centralnej, wykonawców czy projektantów, powoli przynoszą efekty w postaci kolejnych nowo budowanych odcinkach autostrad i dróg szybkiego ruchu o nawierzchni betonowej.

Wszelkie działania prowadzone w ramach Kampanii Polski Cement wspierane są przez materiały informacyjne takie jak broszu-

the consistent information campaign on the part of the Polish Cement Association addressed to local governments. Last year, the association organised several conferences for members of local governments in various regions of Poland, where they could learn about the advantages of concrete road surfaces. The weakness in the promotional activities is the broad industrial debate of the road-makers during the International Fair of Road Construction Industry Autostrada Polska in Kielce. Particularly nowadays, with dynamic development of transport construction ahead, we are aware that only professional approach to the selection of the road surface technology will allow for durable and safe roads. The unflinching campaign for promotion of concrete among investors, central administration, contractors or designers, slowly bring results in the form of further newly built sections of motorways and dual carriageways with concrete surfaces.

All activities performed within the Polish Cement Campaign are supported with information materials, such as brochures, books, or the quarterly Budownictwo, Technologie, Architektura (Construction, Technologies, Architecture). They serve for the broadly



ry, książki czy kwartalnik „Budownictwo, Technologie, Architektura”. Służą one szeroko pojętej edukacji i informacji o nowościach w technologii betonu. W ubiegłym roku ukazały się nowe pozycje książkowe pt. „Cementy wieloskładnikowe w budownictwie” oraz „Betony ultrawysokowartościowe – właściwości, technologie, zastosowania”.

Ostatni rok w działalności SPC obfitował w szereg różnych wydarzeń spotkań i konferencji. Jednak najbardziej zasługują na odnotowanie Dni Betonu, które odbyły się już po raz piąty, ale po raz pierwszy zgromadziły tak dużą liczbę uczestników. Uczestnictwo ponad siedmiuset osób w tym wydarzeniu potwierdza tylko, że środowiska budowlane na co dzień pracujące z cementem i betonem mają ogromną potrzebę i chęć pogłębiania wiedzy oraz dzielenia się własnymi doświadczeniami wynikającymi z pracy z tymi materiałami. Szerokie grono ekspertów, profesjonalistów i praktyków podczas ostatniej konferencji Dni Betonu 2008, jednogłośnie potwierdziło fakt, że beton pozostaje nadal niezastąpionym materiałem konstrukcyjnym.

Dzisiaj budowle mają być zdrowe i bezpieczne dla użytkowników, trwałe a także wpisywać się w teorię zrównoważonego rozwoju.

understood education and information about news in the concrete technology. Last year, new books were published, namely Cementy wieloskładnikowe w budownictwie [Multi-component cements in the building industry] and Betony ultrawysokowartościowe – właściwości, technologie, zastosowania [Ultra high-grade concretes – properties, technologies, applications].

The last year in the Association's activities was full of various events, meetings and conferences. However, the most important of them include the "Dni Betonu" (Concrete Days) event, which took place for the fifth time, yet for the first time it gathered so many participants. The participation of over seven hundred people only confirms that the building society working with cement and concrete every day has a great need and will to learn more and share experiences with work with such materials. During the last Dni Betonu conference, the broad range of experts, professionals and practitioners confirmed the fact that concrete still remains an irreplaceable building material.

Nowadays, buildings are to be healthy and safe to users, durable, and are to inscribe well in the concept of sustainable development. This

Oznacza to zasadniczą zmianę w dotychczasowym pojmowaniu budownictwa, w szczególności przez inwestorów, architektów i konstruktorów. Koniecznością jest projektowanie uwzględniające wszystkie fazy istnienia budynku: wznoszenia, użytkowania i likwidacji. Świadomość perspektyw i możliwych działań dostosowujących projektowanie betonu i konstrukcji betonowych do wymagań zrównoważonego budownictwa dopiero się kształtuje i będzie towarzyszyła działaniom Stowarzyszenia w kolejnych latach.

means a fundamental change in the understanding of building industry, in particular on the part of investors, architects and constructors. It is necessary to make a design considering all the phases of a building's lifecycle: building, use and liquidation. The awareness of perspectives and possible actions adjusting concrete design and concrete structures to the requirements of sustainable building industry is only shaping now and will accompany the activities of the Association in the future.

